

自由人民的道路

——桑地诺主义者斗争的五十年

加拉瓜 温贝托·奥尔特加·萨维德拉 著

商务印书馆



自由人民的道路

——桑地诺主义者斗争的五十年

〔尼加拉瓜〕 温贝托·奥尔特加·萨维德拉 著

宗 梅 译

商 务 印 书 馆

1981年·北京

Humberto Ortega S.

Miembro de la Direccion Nacional del FSLN

50 AÑOS DE LUCHA SANDINISTA

Edición Ruptura Venezuela

1976

根据委内瑞拉鲁杜拉 1976 年版译出

自由人民的道路

——桑地诺主义者斗争的五十年

〔尼加拉瓜〕 温贝托·奥尔特加·萨维德拉 著

宗 梅 译

商 务 印 书 馆 出 版

（北京王府井大街 36 号）

新华书店北京发行所发行

北 京 新 华 印 刷 厂 印 刷

统一书号：3017·304

1981 年 9 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

1981 年 9 月北京第 1 次印刷

字数 80 千

印数 1—2,600 册

印张 4

定价：0.45 元

译者的话

《自由人民的道路》原名《桑地诺主义者斗争的五十年》。作者温贝托·奥尔特加现任尼加拉瓜民族复兴政府国防部长、桑地诺人民军总司令及桑地诺民族解放阵线全国领导委员会成员。

温贝托于1942年出生在尼加拉瓜胡伊加帕的一个平民家庭，中学时代就投入学生运动，参加反对独裁政权的斗争。六十年代后期，他加入桑地诺阵线，起初从事城市工作，由于他才能出众，很快就被提升，进入全国领导委员会，负责思想和组织工作。七十年代中期，桑地诺阵线曾一度分成三派，温贝托是第三派的领导人之一。

桑地诺阵线的三派各自采取了不同的战略策略。第一派自称“无产阶级派”，他们认为只有无产阶级政党领导下的群众斗争，才能实现推翻独裁政权和过渡到社会主义的目标。第二派称做“持久人民战争派”，他们认为游击队是革命过程中不可缺少的先锋队，同时也承认城市工作的重要性。他们主张坚持山区游击斗争，实际上是坚持“游击中心主义”路线。第三派则认为起义条件已经成熟，反对索摩查政权已经成为群众的普遍情绪，因此他们主张发动一系列军事进攻，点燃人民起义的烈火。第三派强调，为使起义成功，必须得到资产阶级在内的所有反索摩查力量的支持。他们还认为，只有

在桑地诺阵线领导下，以进步的改革纲领为基础，结成广泛的联盟，才能孤立并推翻独裁政权，建立人民民主政权。从1977年10月起，第三派就首先发动军事进攻，开始了战略性攻势。1978年，尼加拉瓜人民反独裁斗争空前高涨，桑地诺阵线的三派也在共同斗争中联合起来了。1979年7月，桑地诺阵线领导尼加拉瓜人民，通过全国性起义，推翻了索摩查独裁政权，取得了人民革命的伟大胜利。尼加拉瓜人民的胜利在全世界引起了强烈的反响。我国政府于1979年7月26日曾致电尼加拉瓜民族复兴政府，热烈祝贺尼加拉瓜人民的胜利。

本书写于1976年，即第三派决定发动战略攻势的前夕。它以桑地诺运动五十年的发展情况为主线，对尼加拉瓜人民反独裁斗争各个阶段的情况做了比较系统的介绍，并提供了不少背景材料。它也是桑地诺阵线革命战略的演变和尼加拉瓜革命道路形成过程的真实纪录。因而，本书对了解和研究尼加拉瓜以及拉丁美洲当代民族解放运动的经验有一定的参考价值。

由于译者水平所限，译文若有错误或不当之处，请批评指正。

目 录

代 序	1
引 言	2
第一章 革命运动历史汇合时期	7
第一节 初期阶段：革命战争和 1926 年危机	7
（一）政治经济概况	7
（二）1926 年战争	12
第二节 发展阶段：争取民族解放的反帝	
革命战争（1927—1934 年）	17
（一）政治思想上的飞跃	18
1. 反帝革命觉悟的形成	18
2. 争取社会解放的阶级觉悟的形成	22
（二）政治上军事上的飞跃	26
1. 1926—1927 年战争概况	27
2. 1927—1934 年革命政治—军事战略概况	33
革命军队	35
3. 革命军队和群众	37
一半时间的起义者	38
群众性战术—作战支援	39
后方	41
4. 战术和作战艺术	42
桑地诺战术概述	42
运动战	46

5. 精神因素和民族传统·····	51
6. 战略撤退·····	53
第二章 革命低潮时期 (1934—1956 年)·····	58
第一节 美帝国主义及其“行省”尼加拉瓜·····	59
第二节 国内反动政权·····	61
第三节 人民斗争·····	63
第三章 革命高潮时期 (1956—1975 年)·····	67
第一节 初期阶段(1956—1960 年)·····	67
第二节 发展阶段 (1961—1975 年) ·····	74
(一) 反动势力·····	74
1. 美帝国主义·····	74
2. 索摩查集团·····	76
3. 资产阶级反对派·····	78
(二) 桑地诺人民战争的发展·····	79
1. 思想方面·····	80
2. 政治方面·····	82
3. 组织方面·····	86
4. 军事方面·····	89
总 结·····	95
革命高潮时期大事记·····	99
代跋：尼加拉瓜：一个榜样，一条道路·····	104
* * *	
专题资料：自由人的将军——桑地诺·····	113

代 序

温贝托·奥尔特加同志是桑地诺的战士，同时也是我们全国领导机构的成员。他在本书中给我们上了一堂有关桑地诺斗争的真正的历史课。我认为，这是一本我们全体战士都必须认真学习的书，而且一切赞同桑地诺民族解放阵线的人——他们已构成尼加拉瓜人的大多数——也应该读一读这本书。本书对桑地诺主义从其初创时期直到现阶段进行了严肃的革命分析。目前，桑地诺民族解放阵线正率领着尼加拉瓜人民进行着一场反对索摩查独裁政权的最后斗争。

埃内斯托·卡德纳尔^①

^① 埃内斯托·卡德纳尔是尼加拉瓜著名诗人、神父，桑地诺民族解放阵线重要成员。尼加拉瓜革命胜利后，他担任新政府的文化部长职务。——译注

引 言

对于尼加拉瓜的历史所作的研究，历来是受着这样一种传统思想的指导：力图通过一些割裂的、受偶然因素左右的史实来看待历史事件。我们这里所说的偶然因素，主要是指那些并不反映历史必然性的偶发因素和那些由于个别人的丑行或英雄行为而造成的影响。尼加拉瓜统治阶级及其可悲的意识形态机器在编写本国的历史时，把它降低为一部徒有轶事奇闻的书，里面真真假假，充斥着谎言。这样，这部历史在“祖国历史”的名义下，充斥于从学校的教科书直至一些历史专著之中。所谓专著，也只是把一些史实按发生的日期罗列起来而已。

但是，编得最拙劣、最虚假的一段历史，也许就是从所谓立宪战争以来的那段历史。立宪战争开始于1926年，它再次招致美国对我们祖国的军事干涉。与此同时，还发生了奥古斯托·塞萨尔·桑地诺将军所领导的英勇起义。这段历史一直发展到现在。当前，反对索摩查暴政——它是美国军事干涉的直接产物——的斗争正如火如荼地进行，它正把尼加拉瓜人民推向起义的前夕。

本书写于我们的1977年10月历史性进攻之前，写于直至今日以前的整个起义过程爆发之前。尽管如此，它却具有这样一种特点，这就是：它彻底改变了对我国历史上这个关键

性的五十年的叙述。这段历史正是我们的斗争史，这一斗争已深深扎根于我国的现实之中，它从工人、农民、学生以及革命知识分子——这一历史进程的真正主角——的血液中和觉醒中汲取营养和力量。这些工人、农民、学生和革命知识分子在激烈的解放战争中，从各自的战壕里与敌人战斗了整整五十年。

按照人民革命进程所遵循的历史规律，这场斗争所处的客观环境决定了斗争的前进、后退和它的战术转移。但是，如果说这一斗争曾有一个明确的标志的话，那么这就是在历时六年的尼加拉瓜解放战争的第一阶段中，桑地诺领导的人民拿起了武器，抗击美国军事干涉。

“尼加拉瓜国家主权捍卫军”是一支由农民、手工业者组成的军队，是一支由下层人民和被剥夺者所组成的大军。这支军队通过游击战争不仅确定了一些宝贵的军事战术，而且还确定了一整套军事和政治战略，这些战略和政策已一再证明了它的有效性，同时也给我们留下了一笔重要的思想财富。纵观尼加拉瓜的历史，桑地诺主义的斗争可以说是阶级斗争的一种特殊表现。这一斗争明白地揭示了外国侵略者与本国压迫者是一丘之貉，从而产生了它们都是我们共同的敌人的这种认识。这种认识，又进而增强了我国人民战斗的勇气，因为独裁政权只不过是帝国主义在尼加拉瓜的一张假面具，是一个日益腐败无能的统治集团的阶级统治的一个工具而已。然而，这个统治集团又是独裁政权本身用欺诈手段养肥的。

反对帝国主义已作为争取国家主权斗争的基本内容而深

深地扎根于尼加拉瓜人民的心中。这样，对于被压迫人民而言，解放斗争就是反对帝国主义的斗争、争取国家主权的斗争，因为国家主权已被索摩查独裁政权重新出卖并遭到践踏。

根据对于尼加拉瓜这段基本历史时期的考察来看，革命力量组织上的成熟过程，是同革命觉悟的成熟过程齐头并进的。这个过程的发展并非是简单的直线上升，相反它走过的道路是坎坷不平的，确实有胜利，也有敌人给我们造成的挫折，因为在过去那个时候我们的人民还没有明确的组织和斗争策略。

情况的分析也向我们表明：六十年代初人民先锋队桑地诺民族解放阵线的出现，实际上创立了一个真正的力量中心，这个力量中心后来又排斥了资产阶级反对派集团，因为这些集团涣散人民的斗争意志，只是把被压迫者的斗争引向彻底的失败。更重要的一点在于，桑地诺阵线对于本组织内部所存在的危机进行了深刻的分析，不但分析了它的初创阶段，而且还分析了后来的情况，因为当时正值这样一个重要时刻，要选择它的战略和策略，明确运动的宗旨以及斗争的方式，以便将尼加拉瓜人民引上正确的道路，争取民族和社会的彻底解放。当时我们就认为，最终解放的日子已不再是遥远的了，因为五十年前桑地诺将军所开创的人民反帝斗争必将很快进入一个新的胜利阶段。进入了这样的阶段，我国人民就能获得必要的手段来夺取未来的胜利，以便建立一个桑地诺所理想的“人人自由的社会”——我们目前的革命斗争只能产生这样的结果，而决不能产生其他的结果。目前的革命阶段是由我

们10月的政治的军事的行动^①所构成的，它还从我们后来的行动中得到了发展；人民已改进了他们的组织形式及斗争方法，热情而忠实地完成着他们的任务，把他们的行动统一在他们的先锋队组织桑地诺阵线的政治路线和策略路线之中。桑地诺主义正在我们祖国传播，它代表着一支真正的政治力量；桑地诺阵线是推翻独裁政权的唯一领导力量。

我国人民在这个阶段中认清了他们真正的敌人，从而建立了这样一种明确的认识：索摩查独裁政权（它是外国军事干涉所遗留下来的政权，这一家族统治目前已腐败不堪）是人民斗争的主要对象，而推翻这一政权则是这一斗争的最迫切、最主要的目标。桑地诺阵线正领导尼加拉瓜人民进行着残酷的斗争，这一斗争必将导致推翻暴政，摧毁它的镇压机器，从而建立有我国各界正直的和进步的人士广泛参加的人民民主革命政府。

目前，桑地诺阵线正在从政治上和军事上领导着尼加拉瓜人民，进行推翻索摩查政权的斗争。推翻索摩查政权将成为本书所分析的整个历史过程的现阶段的一个高潮，它将开启新的历史前景，我们的组织也将因此而完成它的一项关键性的使命。当然，这是一项责无旁贷的革命使命。

鉴于这些理由，本书所作的分析正在起的基本作用是，向我们组织成员及尼加拉瓜人民系统地阐明对整个决定性的革命阶段的这些看法，并力图证明，桑地诺将军在塞哥维亚山区领导捍卫军所进行过的那种战争，在上述整个历史时期的发

① 指1977年10月开始的战略性攻势。——译注

展中远未消失。相反，在五十年漫长的过程中它一直是斗争的动力。无疑，它在我国人民这一历史关头将再次成为动力，人民将在政治上、军事上的先锋队的率领下，推翻独裁政权。

誓死争取祖国自由！

桑地诺民族解放阵线全国领导委员会

1978年4月——桑地诺斗争第

五十一年——于尼加拉瓜某地。

第一章 革命运动历史汇合时期

我们将试图说明，在 1926 年至 1934 年这个阶段中，尼加拉瓜革命战争如何历史性地达到了它根本的革命、反帝和社会解放的政治、军事目标，从而为未来的发展奠定了基础。应当说，这个历史阶段是我国人民现阶段革命战争的起点和主要标志。自那时以来，我国人民始终在全面进行一次长征。虽然前进的道路困难重重、错综复杂，但是从历史的趋势来看，长征是在持续地向前发展。

这个时期可分两个阶段：

1. 初期阶段。
2. 发展阶段。

第一节 初期阶段：革命战争和 1926 年危机

（一）政治经济概况

从殖民统治时期的政治经济利益集团承袭而来的传统的寡头集团，在我国政治和经济上的支配地位一直维持到 1893 年。随着世界性的咖啡“爆炸”^①，国内统治阶层的投资范围

① 似指咖啡生产急剧发展，超过了饱和点。——译注

就开始多样化：一方面，殖民势力的顽固代表继续坚持他们原有的投资方向，并牢牢保存他们在畜牧业中的地盘，而另一方面，另一些新兴的经济势力却突然开始向咖啡种植业进行投资。

新兴的咖啡业者支持 1893 年使自由党当政的那次事变，当时自由党的代表人物是何塞·桑托斯·塞拉亚将军。围绕咖啡的生产、贸易和财源问题，形成了一个统治阶层：农业出口资产阶级。这样，咖啡终于打破了畜牧业者的垄断地位，造成一种具有“非凡竞争力”的产品的爆炸^①。这种资产阶级通过咖啡生产开始发展资本主义。尼加拉瓜资本主义的特点有别于典型资本主义国家。

上述形势加剧了对小农土地的肆意兼并。随着咖啡庄园的扩大，农民们不是“背井离乡”地进“城”，而是留在农村，充当咖啡生产的劳动力。工业毫无发展，整个国家的生产基本上都面向国外市场。

保守的寡头集团同自由派，即农业出口资产阶级发生了冲突。后者在开凿运河^②问题上所持的客观上来说是进步的立场，招致美帝国主义的非难。美帝国主义在尼加拉瓜保守派中间寻找能干的盟友，以便打败农业出口资产阶级。

在 1908 年至 1910 年期间，我国最落后、最反动势力的代表——保守的寡头集团恢复了他们在政治霸坛上的地位，这

① 海梅·惠洛克·罗曼著《帝国主义和独裁制度：社会结构的危机》，墨西哥二十一世纪出版社 1975 年版第 21 页。

② 指在尼加拉瓜开凿沟通太平洋和大西洋的运河，后来由于巴拿马运河的开凿而放弃了。——译注

一恢复之所以成功，正是仰仗了美国的军事干涉，因为美国军事干涉导致了塞拉亚政府的垮台。帝国主义正是通过这种方式来保证它对中美地区，特别是对尼加拉瓜的潜在运河区，在经济上、政治上、战略上的绝对控制。

农业出口资产阶级对于外来的统治势力曾力图采取一定程度的独立政策，但 1909 年至 1910 年美国的干涉则把这个阶级从政治上排挤掉了，因此它在政治上已基本上被瓦解。同殖民势力保持的强大联系，以及资产阶级想通过运河来谋取财源、发展本国经济的愿望——这一切再加上一种阶级因素，即资产阶级想通过产品出口来发财致富的贪欲——决定了资产阶级完全忽视面向国内市场的工业与贸易的发展，从而不能在经济基础和上层建筑这两个方面巩固自己的地位。正因为如此，“种植业资本家就可从中渔利，为自己的企业保存那些前资本主义的特征，这就意味着它能得到更多的利润分成”^①。

这种资产阶级后来在 1926 年同上述传统寡头势力发生冲突，后者保持着对尼加拉瓜这个遭受外来干涉的国家在政治上和行政上的控制权，而资产阶级则要争夺这种控制权。这时，资产阶级已丧失了塞拉亚时代的自由派的一切进步性，它与 1909 年时的寡头势力一样，拜倒在美国主子脚下，乞求对它的支持，以便夺取全国政权。

统治阶层内部——寡头势力及农业出口资产阶级——在 1909 至 1926 年这段时期内的冲突中谁占优势，最终将取

^① 《帝国主义与独裁制度》第 42 页。

于美国对那一方在财政上和军事上的支持。直至1926年立宪战争爆发，帝国主义基本上支持的是保守的寡头势力，因为它对他们的利益来说，是最合适、最可靠的社会基础。

本国的资产阶级及寡头势力这些反动阶级内部所发生的冲突，招致了对国家政治领导权的争夺，这种争夺是在一种假共和体制的经济和政治的范围内进行的。当然，裁判谁胜谁负的仍是美帝国主义的军队。正如前面所述，它是支持寡头势力的，因为当时寡头势力仍有能力在国内和国际上维护帝国主义的利益。在这段时期，入侵者全力施展“大棒”政策和“美元外交”政策。

后来，当农业出口资产阶级成为帝国主义在我国的经济、政治及战略利益的一张“替换牌”时，帝国主义就逐步撤销了对寡头势力的支持。自二十年代起，侵略者就开始筹建国民警卫队。这个镇压机器后来取代了美国海军陆战队，负责维护美国及本国统治阶级利益和镇压被压迫、被统治阶级的先锋队。美帝国主义慑于世界人民的压力，被迫改变对尼加拉瓜的国际政策，所有这些作法正体现了这种政策上的改变。此外，还应考虑到，自1914年（签订了运河条约之时）起，美国佬对于以武力或非武力控制穿越尼加拉瓜的太平洋和大西洋间的通道已十分有把握了。

随着咖啡农业出口资产阶级在十九世纪末与二十世纪初的发展，中间阶层（小生产者，小手工业者，商人等等）以及新的社会革命力量（农村及城市的新生无产阶级，主要指矿业、香蕉业以及木材加工业中的无产阶级）也发展了起来。我们应强调指出，客观条件决定了这样一点：在当时那些年代，潜